

SONIOU

BUGALE



TENNET EUS
SONIOU FEIZ
HA BREIZ
O GOULENN
E KERILTUD
11, RUE ALGÉSIRAS - BREST

BRETONED,

hag a gar ho Pro, lennit

« FEIZ ha BREIZ »

a gaver, dre holl, e gwerz

BEP MIZ

Pevar real ar pez



ADMINISTRATION DU « FEIZ HA BREIZ »

FR. GEORGELIN

BREST — 4, Rue du Château, 4 — BREST

C/C 44-40, RENNES

ABONNEMENTS

Bretagne. . . 13 fr. l'an | France. . . 15 fr. l'an

Etranger. 20 fr. l'an

Abonnements collectifs (à partir de 5 exemplaires), 10 fr. l'an

SAV, BREIZ-IZEL

KOMZOU J. LE BAYON. — TON J.-P. DANTEC

De-tu e- chu an noz Splannât a
ra an de ar c'hloc'h a dint c'hoaz eur wech
an Ave Sav Sav Breiz-Izel bro hep
par An heol a strew e splann-der war an douar
Sav Rak me glev kan lir - zin g. al
la-boued di-hun holl en dro d'in

De-tu echu an noz, splannât a ra an de
Ar c'hloc'h a dint c'hoaz eur wech an Ave.

DISKAN

Sav, sav,
Breiz-Izel, bro hep par,
An heol a strew e splann-der war an douar
Sav
Rak me glev kan lirzin
Al laboused di-hun holl en dro d'in.
Ar voualc'h er bod spenn a c'houtell d'ar mintin
Bugale Vreiz a gouez war an daoulin.
Ar gliz o deus fuilhet perlez dre an douar
An heol o c'hutuilho diouz beg ar barr.
Ar segal er parkou kent pell a vo melen
Ne vanko ket c'hoaz bara da vab-den.
Arvor, douar karet, mirit ho pugale,
Merz 'vid an deiz o do digant Doue.

VA ZI BIHAN

A bep tu om eus redet, da
 glask an eu-ru-ted, da glask la-bour. Da c'hounit va
 bara. Met d'ar gêr pa zis-troan, em
 c'halon e tan. van ar bli-ja-dur, al le-ve-neg
 vras. da Pa deu'n a-vel da c'houe-za ar
 mor da eo-nen-na. Pa zi-roll an holl diou-gou-er
 go-ant, o nag eo du-di-ud chom er
 gou-dor haer eurus. E va zi bi-han ha-ran-
 -te-gus

-: Diskan:-

O! me da gar, ti va za-dou. Mui
 - o' h e- ged an holl den- zo- rion. Kar- get la-ouen
 a skle-ri- jenn Gi Koz, te zo' vel eur ba
 -ra- doz.

I

A bep tu, em eus redet,
 da glask an eurusted,
 da glask labour, da c'hounit va bara
 Met d'ar gêr pa zistroan,
 En c'halon e tanvan ar blijadur,
 al levenez vrasa.
 Pa deu'n avel da c'houeza,
 ar mor da eonenna,
 Pa ziroll an holl drougou er goant.
 O! nag eo dudius,
 chom er goudor, kaer, eurus,
 Em zi bihan ker karantezus.

II

Ro digemer d'ar bugel
 dizroet d'e gavel,
 ro d'in nerz, deus da floura va c'halon!
 Me wel aze, dem-guzet,
 Va c'hadorig vourret
 he divrec'h astennet warzu ennon.
 An horolaj o seni
 a sko 'vel kaniri
 hag a laka va gwad holl da virvi.
 O! va zi benniget
 da vouse'hoarzou entanet
 a laka da dridal va spered.

PAOTR TRÉOURÉ.

VA LABOUSIG GWENN

Ton savet gant A. BOUCHER

Komzoù G. MÉVEL.

Me am eus pa- ket eul la bou sig
 gwenn, eul la- bou- sig gwenn, A gren
 e vruc- hed e- vel eun de- len O ka
 na d'in me e vrao- a ka- naou- enn.

1

Me am eus paket eul labousig gwenn
 Eul labousig gwenn
 A gren e vruched evel eun deleñ
 O kana d'in me e vraoa kanaouenn.

2

Va lez da nijal a lavare d'in
 A lavare d'in
 Me gano kaeroc'h va soniou lirzin
 Eus an noz bemdez hag ive hep mintin.

3

'Vid o digeri me 'm eus diouaskell
 Me 'm eus diouaskell
 Red e ven lezet, en nenv, da zevel
 Anez e varvin ha ne vezo ket pell.

4

Kerz en aer eta, va labousig gwenn,
 Va labousig gwenn
 Nij atao seder, kan bepred laouen
 Me 'm bo keuz atao d'it, va labousig gwenn.

Va c'hi ha va c'haz

Komzoù G. MÉVEL.

Ton savet gant A. BOUCHER.

Me 'm eus eur c'hi hag eur c'ha- zig
 brao, Hag eur c'ha- zig brao, U. nan
 sich e lost, eun all a lip e bao Me 'm eus
 eur c'hi hag eur c'ha- zig brao.

1

Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig brao
 Hag eur c'hazig brao
 Unan 'sich e lost, eun all a lip e bao
 Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig brao

2

Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig flour
 Hag eur c'hazig flour
 Unan a ev laez, eun all n'ev nemet dour
 Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig flour

3

Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig dous
 Hag eur c'hazig dous
 Unan a zo fur, egile a ra trouz
 Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig dous

4

Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig mat
 Hag eur c'hazig mat
 Joa va c'halon ha joa va daoulagad
 Me 'm eus eur c'hi hag eur c'hazig mat

Beg al Laouenanig

Na piou a zisplufe beg al laouen-
na-nig, Eul la-bou-sig ker bi-ha-nig e veg.
Beg eul la-oue-na-nig holl a-hed-a-hed.

1

Na piou a zisplufe beg al laouenanig (2 wech),
Eul labousig ker bihanik e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

2

Na piou a zisplufe penn al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

3

Na piou a zisplufe gouzoug al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik, e c'houzoug, e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

4

Na piou a zisplufe bruched al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e vruched, e c'houzoug, e benn,
[e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

5

Na piou a zisplufe kein al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e gein, e vruched, e c'houzoug,
[e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

6

Na piou a zisplufe askell al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e askell, e gein, e vruched,
[e c'houzoug, e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

7

Na piou a zisplufe kov al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e gov, e askell, e gein, e vruched,
[e c'houzoug, e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

8

Na piou a zisplufe lost al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e lost, e gov, e askell, e gein,
[e vruched, e c'houzoug e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

9

Na piou a zisplufe gar al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e c'har, e lost, e gov, e askell, e
[gein, e vruched, e c'houzoug, e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

10

Na piou a zisplufe troad al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e droad, e c'har, e lost, e gov,
[e askell, e gein, e vruched, e c'houzoug, e benn, e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

11

Na piou a zisplufe ivin al laouenanig,
Eul labousig ker bihanik e ivin, e droad, e c'har, e lost,
[e gov, e askell, e gein, e vruched, e c'houzoug, e benn,
[e veg,
Beg al laouenanig, holl a-hed-a-hed.

Ar ganaouenn-man a zo bet desket d'in gand Per
Lichou eus Plouzeniel. Distagellet mat e ranko
beza ho teod evit gellout lavaret, fraes ha buan, en
eun aridennad: e ivin, e droad, e c'har, e lost hag
all, met, abouez poania e teuoc'h abenn. Chans vat
d'eoc'h.

MELEGAN.

Yannig an difouper neiziou

Eur zôn goz evid ar vugale, anavezet, e Leon, Kerne ha Treger

Allegretto

Ka vet' neuz da zaout 'ta Yan-nig
 Ka- vet' neuz da zaout 'ta? Ne' m eus ket
 ne' m eus ket Gwel-loc'h' geto' m eus ka vet
 Ne m eus ket ne m eus ket Gwel-loc'h' ge to
 m eus ka vet

1

Kavet' peus da zaout 'ta Yannig,
 Kavet' peus da zaout 'ta ?
 — Ne 'm eus ket, ne 'm eus ket, { *bis*
 Gwelloc'h' geto 'm eus kavet.

2

Petra' peus kavet 'ta, Yannig,
 Petra' peus kavet 'ta, ?
 — Eun neiz pig, eun neiz bran, { *bis*
 Hag eun neizig laouenan.

3

Pe seurt viou 'z' enno 'ta, Yannig,
 Pe seurt viou 'z' enno 'ta, ?
 — Unan ruz, unan gwenn,
 Unan glas, unan melen.

4

Digas d'in unan 'ta, Yannig,
 Digas d'in unan 'ta ?
 — Ne roïn ket, ne roïn ket, { *bis*
 Ar re-ze ' zo 'vit ma gwreg.

5

Pe seurt gwreg az peus 'ta, Yannig,
 Pe seurt gwreg az peus 'ta ?
 — Unan vihan, unan deo, { *bis*
 Hag a zao e mare vrao.

6

Da bet eur e sao 'ta, Yannig,
 Da bet eur e sao 'ta ?
 — Etre dek eur ha kreizteiz { *bis*
 'Sao ar big diwar he neiz.

7

Pe seurt soubenn 'ra 'ta, Yannig,
 Pe seurt soubenn 'ra 'ta ?
 Soubenn pesk, soubenn fresk, { *bis*
 Soubenn vijil alïes.

PAOTR TREOURE.



Kaourintinig ha Marivonig

Ar zon-man troet diwar brezoneg Gwened a vez kanet wardro Pontivy gand ar vugale. Bez ez eo eur zon gaer diouz doare beza kanet gand eur paotr hag eur baotrez vihan eus an hevelep oad.

P. TR.

Lento

P'lec'h zai ar zaout warc'hoaz Marivonig P'lec'h
zai ar zaout warc'hoaz Da bark ar Reier
glas Koranlinik Da bark ar Reier glas O!
Kasit i, ha deuit en dro Ha ni a c'hoari -
o Marivonig Ha ni a c'hoari - o

I

KAOURANTINIG. — P'lec'h 'z ay ar zaout warc'hoaz, Mari-
[vonig,
P'lec'h z' ay ar zaout warc'hoaz?

MARIVONIG — Da bark ar Reier glas, Kaourintinig,
Da bark ar Reier glas.

KAOURINTINIG — O! kasit i ha deuit endro,
Ha ni a c'hoario, Marivonig.

O DAOU — Ha ni a c'hoario.

II

KAOURINTINIG — Pe seurt c'hoari a vo? Marivonig,
Pe seurt c'hoari a vo?

MARIVONIG — C'hoari boulou dero,... Kaourintinig,
C'hoari boulou dero...

KAOURINTINIG — C'hoari boulou ha meinigou,
War letoun ar prajou, Marivonig.

O DAOU — War letoun ar prajou.

III

KAOURINTINIG — An hi' a gollo, Marivonig,
Ar 'ini a gollo.

MARIVONIG — Daou aval a baeo, Kaourintinig,
Daou aval a baeo.

KAOURINTINIG — Ha d'ar park bras e ray an dro,
D'ar red ken na gouezo, Marivonig.

O DAOU — D'ar red ken na gouezo.

PAOTR TREOURE.



DANS - TRO

Eur zôn goz diouz doare kana epad an dansoù breizek; bet kanet e Kastell-Paol da c'houel ar Bleun-Brug.

Allegro 1/2 = 120

Naon tek gwennek ha ne var da
 Zroad a zo re boun ner Naon boun ner
 Ne zin mui dar c'hoak Kar re boun ner
 Kar re boun ner Ne zin mui dar c'hoak
 Kar re boun ner eo va zroad.

Naontek gwennek ha pevar,
Va zroad a zo re bounner (bis).

Ne din mui d'ar c'hoad,
Kar re bounner, kar re bounner,
Ne din mui d'ar c'hoad
Kar re bounner eo va zroad...

Triouec'h gwennek ha pevar, etc, etc.
Seitek gwennek ha pevar...
C'houezeg gwennek ha pevar...
Pemzek gwennek ha pevar...



Ar paotr glac'haret

Très vite ♩ = 116 environ

Pa oan em c'havell bi-ha-nik trei
 ta la la la la la la la la Pa oan em c'havell
 bi-ha-nik Me 'm oa choazet eur vestrezig.

1

Pa oan em c'havell bihanik
Trei ta la la la la la la,
Pa oan em c'havell bihanik
Me 'm oa choazet eur vestrezig.

2

Me 'm oa choazet eur vestrez koant
Heb ober d'ei he c'hompliment.

3

Hounnez a zave beure mat
Evit lakaat he c'houef ervat.

4

Petra dalv d'in-me beza koant
Pa ne c'hellan ket kaout va c'hoant.



AR MESAER BIHAN

Di-sul vin-tin vel ma sa
 ven O Di-sul vin-tin vel ma sa
 ven eur vouez dous a gle-ven e lon
 la! eur vouez dous a gle-ven o!

1

Disul vintin, 'vel ma saven, o!
 Disul vintin, 'vel ma saven,
 Eur vouez dous a gleven, e lon la!
 Eur vouez dous a gleven, o!

2

Eur vouez a gleven o kana,
 e lez ar c'hoad tosta.

3

Eur vouez bravoc'h ne c'heller ket,
 klevet e bro ebet.

4

Vit kana gwelloc'h ne deus ket
 Met an eastig er bed.

5

Ha dre al lann pa dremenen,
 Bleuniou a gutuilhen.

6

Ha war bleg va brec'h o c'hasen,
 d'an hini a gleven.

7

Ouz ar c'hoad dre ma tostaen,
 he c'hlevet gwell a raen.

8

Met, allas, he c'hlevet a raen,
 hep kompren he sonenn.

9

Eur zonnenn deut eus a Vro-C'hall,
 gant eun trouc'her-segal.

10

Kerkent va bleuniou ruz ha glas,
 eus va dourn a gouezas,

11

rak n'am oa ket o c'hutuilhet,
 'Vid eur verc'h ken desket.

J. LE BAYON.



Ar mab :-

SAVET E BRO-WENED.

Moderato

Gwech-all va mamm garet Me 'm eus bet
 plijadur Pa vezen luskellet C'houi a gane
 d'ho krouadur Gwech-all va mamm garet
 Me 'm eus bet plijadur

Gwech-all, va mamm garet,
 Me 'm eus bet plijadur,
 Pa vezen luskellet
 C'houi a gane d'ho krouadur,
 Gwech-all, va mamm garet,
 Me 'm eus bet plijadur.

Da vintin pa zaven
 Me 'm eus bet plijadur
 Pa laren va fedenn
 C'houi 'bede gant ho krouadur,
 Da vintin pa zaven
 Me 'm eus bet plijadur.

Epad va holl buhez
 'Vit m'em ho plijadur
 C'houi 'gano d'in bemdez:
 Kanit, kanit d'ho krouadur,
 Epad va holl buhez
 'Vit m'em ho plijadur.

KERILTUD

11, Rue Algésiras, BREST

It d'an ti-man pa ho pezo levriou brezonek
da brena.

KERILTUD

eo an ti e ra ar Vretoned
o diskenn ennan

Evit kaout, dre ar post,
al levriou brezonek ho peus c'hoant da gaout,
skrivit d'an A. Paul RAOUL,

11, Rue Algésiras, BREST
o/c 15-916 Rennes

